

# Betrayal at House on the Hill

Traitor's Tome

在你面前的牆壁振動並滑開，顯露出一具古代石棺，它彎曲的棺蓋遍佈灰塵與象形文字。象形文字發出柔和的光芒，吸引你靠近。一道刺耳的話語滑進你的心靈，說道：

『我失去我的妻子遠超過你所能理解之時日。縱使淚已成灰，愛仍熾熱如日。今我愛人已為我重生。生者切勿阻撓我與其重逢。』

隨著聲音消逝，你笑了。顯而易見。為了讓愛人重逢，你的朋友們必須死。當棺蓋滑開，你面向你的新朋友…你的新神。


## 此刻

- 你的探險者仍在遊戲內，但是變成了叛徒。
- 在你所在的房間放置一枚〈木乃伊 Mummy〉大型怪物標記以及一枚〈物品 Item〉五角標記（代表石棺 Sarcophagus）。
- 你失去〈女孩 Girl〉預兆牌以及從她獲得的所有效果，並將此卡放置在一旁。取而代之，將一枚〈洋紅色〉怪物標記（代表女孩），擺放到任何與作祟揭露房間同樓層，並且距離木乃伊五格以上的房間。如果沒有距離五格以上的房間，則擺放在該樓層盡量越遠越好。
- 當有探險者進到和女孩同一房間時，該玩家自動持有女孩預兆牌。
- 如果你持有女孩，若你與木乃伊處於同一房間，可以將女孩獻給木乃伊，讓木乃伊掌控女孩。

## 對於英雄你知道

他們正試圖於將木乃伊驅逐回亡者之國。

## 你獲勝於…

…在木乃伊掌控女孩、持有〈戒指 Ring〉或是〈聖符 Holy Symbol〉，並且帶著它們回到有石棺的房間裡。另外你亦獲勝於所有英雄皆死亡的時候。若戒指與聖符皆不在遊戲中，則下次你探索到有  符號的房間時，直接搜尋預兆牌堆並抽將其中之一取出，然後洗勻牌堆。

## ※ …… 〈木乃伊 Mummy〉 …… ※

速度 3 力量 8 神志 5

如果木乃伊在移動檢定時擲出 0 或是 1 的話，祂可以使用秘密通道移動至屋內任何一間房間。

木乃伊可以攜帶物品，並且可以掌控女孩，但是這些物品及女孩皆不會影響木乃伊的屬性。若你與木乃伊處於同一房間，可以將任何物品及女孩獻給木乃伊。

## 木乃伊在祂的回合必須…

木乃伊必須攻擊（如果可以做到的話）一名同一房間的探險者。

## 特殊攻擊規則

- 木乃伊以力量進行攻擊但是造成速度傷害，直到其對手速度屬性降至最低值（該次攻擊不會使速度屬性將至骷髏頭標誌）。此後，其對手改成受到力量傷害直到死亡。
- 當木乃伊擊敗一名對手並可造成 2 點以上的傷害時，祂改為從其對手那邊搶奪一個可交易的物品而不造成傷害。木乃伊可透過此方法取得女孩的掌控權。
- 木乃伊對速度攻擊免疫（例如〈左輪手槍 Revolver〉、〈炸藥 Dynamite〉）。

## 如果你獲勝…

女孩瑟縮在角落，哭著向你求救。木乃伊穿過房間，用祂裹著亞麻布的手臂拾起女孩，緩慢且溫柔地將氣息吹進哀號中女孩的嘴裡。她的哭聲漸漸變得微弱，雙眼上翻，眼淚變成了琥珀色。

『我的祭司、我的摯愛…我們終又重逢』，脆弱的女孩低吟著，『世界不久將人臣服於我倆腳下。他們的血肉將會為我們燃燒，他們的靈魂將是我們的盛宴…』

屋內充滿了令人毛骨悚然的寒氣，迷霧緩慢地從地面盤旋而上。一個聲音於空中響起：

『我必須安息…讓我的靈魂安息…否則死路一條…』

當語句消散，你手上的靈魂版開始隨著你的心跳的節拍悸動。低頭望像板子，你看見霧氣在其表面盤旋成字：

『殺 光 他 們』

## 此刻

- 你的探險者仍在遊戲內，但是變成了叛徒。
- 將一枚〈知識檢定 *Knowledge Roll*〉三角標記、一枚〈神志檢定 *Sanity Roll*〉三角標記、一枚〈紫色〉怪物標記（代表〈鬼魂 *Ghost*〉）放置在一旁備用。
- 若〈五芒星室 *Pentagram Chamber*〉不在屋內，將其找擺放到地下室，並且距離你五格以上的房間。如果沒有距離五格以上的房間，則擺放在該樓層盡量越遠越好。然後洗勻牌堆。

## 對於英雄你知道

他們正趕著在你之前召喚鬼魂。如果他們成功了，他們將掌控鬼魂並且獲得一項任務去完成。如果他們失敗，他們將改為消滅鬼魂。

## 你獲勝於…

…所有英雄皆死亡時，無論是誰先召喚出鬼魂。

## 如何召喚鬼魂

你與英雄們必須比賽誰先召喚鬼魂。你必須先執行降魂儀式以召喚鬼魂：

- 當你持有〈靈魂版 *Spirit Board*〉，你可以進行進行知識或神志檢定達 5+ 嘗試執行降魂儀式。每個回合僅能進行一種檢定。每當檢定成功，（依據該檢定屬性）拿取一枚〈知識檢定 *Knowledge Roll*〉三角標記或〈神志檢定 *Sanity Roll*〉三角標記。當你成功拿取兩種標記（各一枚）時，你便完成降魂儀式。
- 如果你在英雄之前完成降魂儀式，你即掌控鬼魂（依照下一節的指示），並將鬼魂標記放置你所在的房間內。如果英雄們成功完成降魂儀式，他們會告知你發生了什麼事。

## 如何你先召喚鬼魂…

鬼魂宣布（請大聲說出）：

『我將對生者復仇！』

## ※ …… 〈鬼魂 *Ghost*〉 …… ※

速度 4 神志 6

- 若你搶在英雄之前完成降魂儀式，或是他們先完成了降魂儀式卻在任務中失敗了，你皆會掌控鬼魂。若你的探險者死亡，你依然繼續掌控鬼魂。
- 鬼魂每回合必須向一名英雄移動，並且盡可能地進行攻擊。
- 在鬼魂的第一個回合結束時起，這棟房屋開始崩塌。第一個崩塌的房間必定是〈閣樓 *Attic*〉，若閣樓不存在，則選擇任何一個沒有人的樓上房間。隨後，在每個探險者的回合結束時，要求他選擇一間房間進行崩塌。
- 每當房間崩塌時，將其翻面並以黑色面朝上。只有當該房間鄰接著一間已崩塌的房間時才可以崩塌，鄰接的房間不用有門相連亦可。房間崩塌時，該房間內的所有探險者立即死亡（包括你）。
- 當所有樓上的房間皆崩塌時，從〈主樓梯間 *Grand Staircase*〉開始崩塌地面的房間（並使用標記來代表主樓梯間、門廳、入口大廳的崩塌）。當所有地面的房間皆崩塌時，從〈地下入口 *Basement Landing*〉開始崩塌地下的房間。
- 若〈神秘電梯 *Mystic Elevator*〉的目標樓層中沒有含有未探索門扉的未崩塌房間的話，則它就不會移動。
- 只有鬼魂可以通過崩塌房間。鬼魂亦可穿過牆壁移動，但不可穿過天花板及地板。

## 特殊攻擊規則

- 在降魂儀式完成前任何人皆不可出手攻擊。
- 鬼魂以神志進行攻擊，並造成精神傷害。只有持有〈戒指 *Ring*〉、或是與鬼魂同處於〈五芒星室 *Pentagram Chamber*〉內的英雄可以（且只能）使用神志攻擊鬼魂。
- 若鬼魂對英雄進行攻擊但卻反遭擊敗，祂不會受傷。

## 如果你獲勝…

現在迷霧從上到下充滿了屋子。你就像在身邊盤旋的鬼魂一樣，安靜地滑過它們。你的心跳減慢且平靜。安靜。現在，有兩個靈魂一起在此地作祟。直到永遠。

一到聲音從陰影中響起，並迷惑了你：

『我胖嘟嘟的小鵝鵝，你會幫我的，對吧？  
屋內到處都是污穢的人類，而且他們還偷  
了我的寶貝書！幫我懲罰他們，我的小心  
心！這樣才是個好寶寶！』

### 此刻

- 你的探險者仍在遊戲內，但是變成了叛徒。
- 將一枚〈紅色〉怪物標記（代表〈貓 Cat〉）及四枚〈橙色〉怪物標記（代表〈青蛙 Frog〉）放置在一旁備用。
- 將〈女巫 Witch〉大型怪物標記放置在〈入口大廳 Entrance Hall〉。
- 在〈溫室 Conservatory〉、〈食品室 Larder〉、〈廚房 Kitchen〉中各放置一枚〈物品 Item〉五角標記（代表〈曼陀羅草根 Mandrake Root〉）。如果該房間尚未探索，則在它被探索出來時放置標記。切勿告知英雄們那些尚未探索的房間有曼陀羅草根。你無法撿起曼陀羅草根。

### 對於英雄你知道

他們擁有女巫的書（〈書本 Book〉預兆牌）。你必須從他們那邊搶過來，特別是當他們打算利用這本書來對抗女巫的無敵法術。

### 你獲勝於…

…所有英雄皆死亡、或是變成青蛙時。

### 你在你的回合必須…

當第一名探險者變成青蛙時，將貓放進作祟發生的房間裡。牠在從下一個怪物回合開始朝向最近的青蛙移動。

如果貓與青蛙在同一間房間內，且用力量攻擊擊敗青蛙時，牠將直接吃掉青蛙（亦代表該英雄的死亡）。貓忽略任何被人攜帶的青蛙。

※ …… 〈貓 Cat〉 …… ※

速度 3 力量 3 神志 2

※ …… 〈女巫 Witch〉 …… ※

速度 4 力量 3 神志 6

### 女巫的法術

女巫在每個怪物回合可以施展一次下列其中一道法術。如果你成功從英雄那邊搶回書本的話，你在你的回合亦可以施展一次下列前兩種法術中的其中一道。

- **蛙皮術 Skin of Frog**：女巫可以對同房間內的任何英雄施展此法術。女巫與該英雄擲神志骰，若女巫的擲骰結果高於英雄，則該英雄變成青蛙，丟下所持有的所有物品；將英雄的人物模型移出房間並用青蛙標記取代，並將其力量及知識屬性降至最低數值。青蛙不可攻擊、抽牌、或探索新房間。其他不是青蛙的探險者可如同物品般攜帶青蛙（青蛙在被攜帶時無法進行任何行動）。你與女巫皆不可攻擊青蛙——女巫希望她的寵物能有份點心吃。
- **龍息術 Breath of Dragon**：女巫可以對任何在她視野中（或同房間）的探險者施展此法術。龍息術對其造成 2 顆骰的物理傷害，該傷害無法抵抗或減免。
- **渡鴉之翼 Wings of Raven**：女巫可以施展此法術並且移動至屋內的任何房間內（選擇一間房間並且將女巫的標記移至該房內）。如果她跟你在同一間房間，她亦可改為對你施展此法術。

### 特殊攻擊規則

女巫目前是無敵的：她無法被攻擊、亦無法進行一般攻擊，但她每回合可使用一個法術。她亦不可攜帶任何物品。

### 如果你獲勝…

『一隻小青蛙，兩隻小青蛙…去吧，我的小寶貝，將你的壞壞青蛙朋友餵給可愛聰明的小貓咪吧！這才是我可愛的小鵝鵝！』